

- les révisions périodiques régulières sont une question essentielle s'il s'agit de l'état de l'équipement et de la sécurité de l'utilisateur qui dépend de la pleine efficacité et durabilité de l'équipement.
- lors des révisions périodiques il faut vérifier la lisibilité de toutes les désignations de l'équipement de protection (la propriété de l'appareil donné).
- toutes les informations concernant l'équipement de protection (nom, numéro de série, date d'achat et de mise en service, nom de l'utilisateur, informations concernant les réparations, les révisions et les mises hors service) doivent être notées dans la carte d'utilisation de l'appareil donné. L'établissement de travail où l'équipement donné est utilisé est responsable des notes dans la carte d'utilisation. La carte est remplie par la personne responsable de l'équipement de protection dans l'établissement de travail. Il est interdit d'utiliser l'équipement individuel de sécurité qui ne possède pas de carte d'utilisation remplie.
- si l'équipement est vendu en dehors de son pays d'origine le fournisseur de l'équipement doit munir l'équipement d'un manuel d'utilisation, de maintenance et d'informations concernant les révisions périodiques et la réparation de l'équipement dans la langue en vigueur où sera utilisé l'équipement.
- l'équipement individuel de protection doit être immédiatement mis hors service si quelques doutes concernant l'état de l'équipement ou son fonctionnement correct apparaissent. Une nouvelle mise en service de l'équipement peut être effectuée après la réalisation d'une révision détaillée par le fabricant de l'équipement et après l'expression de son accord écrit pour la réutilisation de l'équipement.
- l'équipement individuel de protection doit être mis hors service et soumis à la cassation (doit être complètement détruit) s'il a été utilisé pour empêcher une chute.
- uniquement les hamais de sécurité (conforme à la EN 361) sont le seul matériel autorisé servant à maintenir le corps dans l'équipement individuel de protection contre la chute d'une hauteur.
- le point (l'appareil) d'ancrage de l'équipement de protection contre la chute d'une hauteur doit avoir une structure stable et un positionnement qui limite la possibilité de chute à qui minimise la hauteur de la chute libre. Le point d'ancrage de l'équipement doit se trouver plus haut que l'emplacement de travail de l'utilisateur. La forme et la structure du point d'ancrage doivent garantir un raccord permanent de l'équipement et ne peuvent pas permettre un détachement spontané. La résistance statique minimale du point d'ancrage de l'équipement individuel de protection contre la chute est de 12 kN. Il est recommandé d'utiliser des points d'ancrage de l'équipement certifiés et désignés conformes à la EN 795.
- il faut obligatoirement vérifier l'espace libre sous l'emplacement de travail où sera utilisé l'équipement individuel de protection contre la chute d'une hauteur afin d'éviter le choc avec des objets ou une surface inférieure lors de l'empêchement de la chute. La valeur de l'espace libre requis sous l'emplacement de travail doit être vérifiée dans le manuel d'utilisation de l'équipement de protection que nous prévoyons d'utiliser.
- lors de l'utilisation de l'équipement il faut prêter une attention particulière aux événements dangereux influant sur le fonctionnement de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur et en particulier :
  - le nouage et le frottement de la corde contre des bords coupants; - les chutes pendulaires, - la conductibilité électrique; - quelques dommages comme les coupures, les débits, la corrosion; - l'effet des températures extrêmes; - l'effet négatif des conditions climatiques; - l'action des produits chimiques.
- l'équipement individuel de protection doit être transporté dans des emballages le protégeant contre l'endommagement ou l'eau, par exemple dans des sacs faits de tissu imprégné ou dans des valises ou caisses en plastic ou en acier.
- l'équipement individuel de protection doit être nettoyé et désinfecté de tel façon à ne pas abîmer le matériau (la matière) dont le matériel est fait. Pour les matériaux textiles (bandes, cordes) il faut utiliser des produits de nettoyage pour tissus délicats. Il peut être lavé à la main ou dans la machine à laver. Il faut le rincer soigneusement. Les parties en plastic doivent être lavées seulement avec de l'eau. L'équipement trempé durant son utilisation ou son nettoyage doit être complètement séché dans des conditions naturelles loin des sources de chaleur. Les parties et mécanismes métalliques (ressorts, charnières, cliquets etc.) peuvent être périodiquement légèrement huilés afin d'améliorer leur fonctionnement.
- l'équipement individuel de protection doit être entreposé librement emballé dans des pièces sèches bien aérées, protégées contre la lumière, le rayonnement ultraviolet, la poussière, les objets coupants, les températures extrêmes et les substances caustiques.

L'établissement de travail où est utilisé l'équipement donné est responsable des inscriptions dans la carte d'utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection (nom, numéro de série, date d'achat et de mise en service, nom de l'utilisateur, informations concernant les réparations, les révisions et les mises hors service) doivent être notées dans la carte d'utilisation de l'appareil donné.

La carte est remplie par la personne responsable de l'équipement de protection dans l'établissement de travail. Il est interdit d'utiliser l'équipement individuel de sécurité qui ne possède pas de carte d'utilisation remplie.

## CARTE D'UTILISATION

NOM DE L'APPAREIL MODELE	NO DE CATALOGUE
-----------------------------	-----------------

NUMERO DE L'APPAREIL	DATE DE PRODUCTION
----------------------	--------------------

NOM DE L'UTILISATEUR
----------------------

DATE D'ACHAT	DATE DE MISE A L'UTILISATION
--------------	---------------------------------

### REVISIONS TECHNIQUES

	DATE DE REVISION	CAUSE DE LA REVISION OU DE LA REPARATION	ENDOMMAGEMENT CONSTATE, REPARATIONS EFFECTUEES, AUTRES REMARQUES	DATE DE LA REVISION PROCHAINE	SIGNATURE DE LA PERSONNE RESPONSABLE
1					
2					
3					
4					

L'ECHELLE EUROPEENNE ; PARC MARCEL DASSAULT ; 447 RUE HENRI FARMAN ; 34430 SAINT JEAN DE VEDAS ; FRANCE

L'organisme notifié ayant établi l'attestation de conformité avec les normes européennes : APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE  
L'organisme notifié qui surveille la fabrication du dispositif : APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE

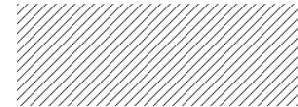
## Notice d'utilisation



Avant tout usage du dispositif, lire attentivement la présente notice d'utilisation.

EN 360:2002

CE 0082



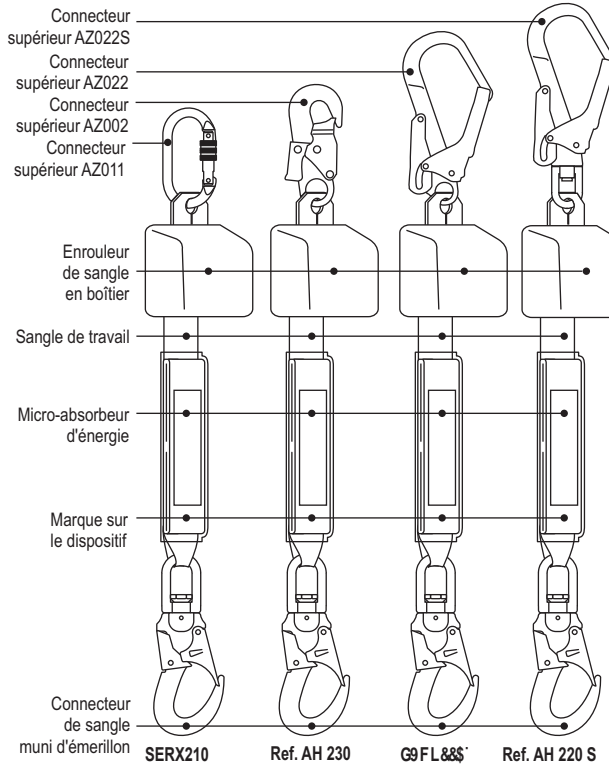
# ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE ROLEX

ROLEX est un dispositif antichute auto-rétractable de protection contre la chute de hauteur. ROLEX est un élément de l'équipement de protection individuelle conforme à la norme EN360.

ROLEX constitue la protection pour une personne. ROLEX est un kit complet et il est strictement interdit de remplacer un des éléments composants. La longueur maximale du dispositif est de -2,25 m. Le poids maximal admissible de l'utilisateur du dispositif ROLEX est de 140 kg.

### ÉQUIPEMENT DE BASE

- Connecteur de fixation supérieure servant à fixer le dispositif au point d'ancrage ;
- Mécanisme enrouleur de sangle en boîtier avec blocage ;
- Micro-absorbeur d'énergie ;
- Sangle de travail ;
- Connecteur de sangle muni d'un émerillon.



### ATTENTION

L'antichute à rappel automatique ROLEX ne peut être équipé que de connecteurs certifiés conformes aux normes EN 362.

Le connecteur de sangle doit être également muni d'un émerillon.

### CONTENU DE L'ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION

Type du dispositif

Numéro de référence

Numéro et année de la norme européenne à laquelle réponde le dispositif

symbole CE avec le numéro d'identification de l'unité agréé qui assure la surveillance de la production du dispositif (article 11)

Écart maximal par rapport à la ligne verticale

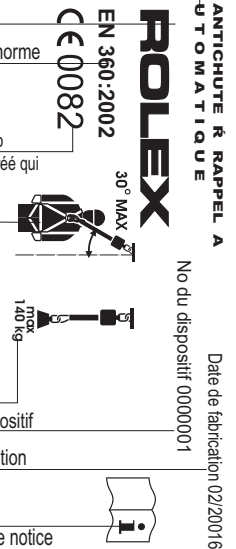
Charge de travail maximale autorisée

Numéro de série du dispositif

Mois et année de fabrication

Avant d'utiliser lisez attentivement la présente notice

Désignation du fabricant du dispositif



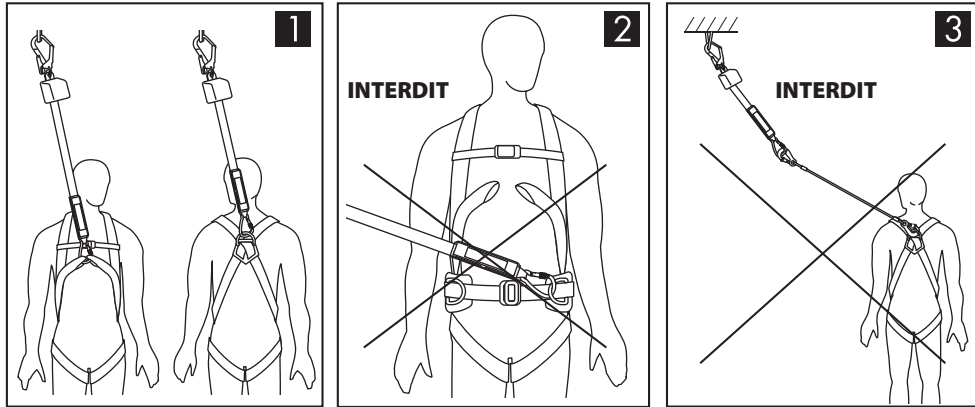
### PÉRIODE D'UTILISATION

Le dispositif de protection contre la chute de hauteur ROLEX peut être utilisé pendant une période de 5 ans à compter de la date de sa première remise pour l'exploitation. Après cette période, le dispositif doit être retiré de l'usage pour le soumettre à la révision d'usine détaillée. La révision de l'usine peut être effectuée par :

- le fabricant
  - ou, une personne agréée par le fabricant
  - ou, une société agréée par le fabricant
- À l'issue de cette révision, une nouvelle période autorisée de l'usage du dispositif de protection contre la chute de hauteur jusqu'à la prochaine révision sera définie.

## CONNEXION DU DISPOSITIF ROLEX À L'HARNAIS

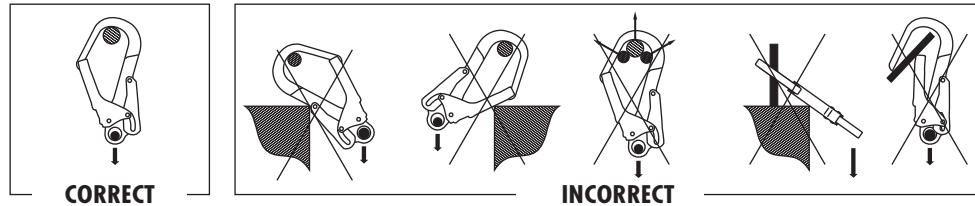
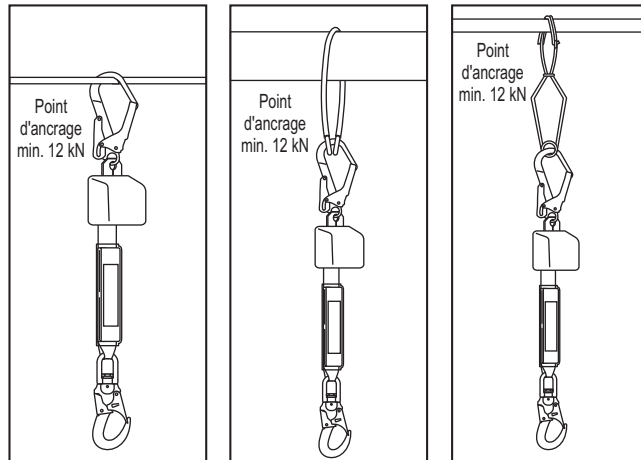
- Connecter le mousqueton de la sangle de travail à l'agrafe d'accrochage en partie frontale ou arrière du harnais conforme à la norme EN 361 figure 1
- Il est strictement interdit d'attacher le dispositif ROLEX à la ceinture de positionnement figure 2
- Il est strictement interdit d'utiliser quelconques éléments supplémentaires entre le mousqueton de la sangle de travail et l'agrafe d'accrochage du harnais figure 3



## FIXATION DU DISPOSITIF ROLEX AU POINT D'ANCRAGE DE LA STRUCTURE

Le dispositif doit être connecté au point de la structure fixe (point d'attache) par le mousqueton supérieur du rappel automatique.

Le point de la structure fixe doit être supérieur au poste de travail de l'utilisateur et doit avoir la résistance statique minimum 12 kN. La construction du point d'ancrage doit prévenir contre la déconnexion accidentelle du dispositif.



## CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT CORRECT DU DISPOSITIF ROLEX

Chaque fois, avant tout usage du dispositif, il convient de procéder à une inspection précise de l'enrouleur, de l'habillage de l'enrouleur, de la sangle de travail et de l'élément de dispersion de l'énergie, pour vérifier l'absence de tout défaut mécanique, chimique et thermique. L'utilisateur doit contrôler l'enrouleur en tirant dynamiquement la sangle de travail. La sangle doit être bloquée et ne pas sortir. Après avoir libéré la sangle, l'enrouleur doit enrouler à l'intérieur. Le contrôle doit être effectué par l'utilisateur du dispositif ROLEX. En cas d'un défaut ou d'un doute quant à l'état correct du dispositif (p.ex. pas de blocage ou pas d'enroulement de la sangle) le dispositif doit être immédiatement retiré de l'usage et envoyé au fabricant pour une révision et réparation.

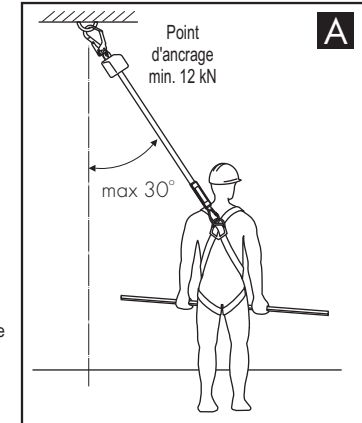
Pendant l'exploitation il convient de protéger tous les éléments du système contre le contact avec l'huile, les solvants, les acides et bases, le feu, les étincelles des métaux chauds et des objets à rives tranchantes. Il convient d'éviter d'utiliser le dispositif dans l'environnement fortement poussiéreux et huileux. Pendant le travail sur les structures à caiebotilles (tout type de poteaux, tours, échafaudages) il convient d'éviter l'enroulement de la sangle de travail entre les éléments particuliers de la construction. En cas de tout doute, quant aux conditions d'exploitation d'antichute il convient de contacter le fabricant pour définir la disponibilité à l'usage dans de telles conditions.

Avant d'utiliser le dispositif de protection contre la chute de hauteur, dont le dispositif ROLEX fait partie il convient de vérifier si les dispositifs sont correctement reliés et collaborent sans aucun problèmes no perturbations et s'ils sont conformes aux normes suivantes en vigueur :

- EN361 – harnais
- EN362 – mousquetons/connecteurs
- EN795 – ancrages

## EXIGENCES RELATIVES AU LIEU DE TRAVAIL

- Le point d'ancrage de la structure auquel sera attaché le mousqueton supérieur du dispositif ROLEX, doit être situé au-dessus du poste de travail et doit se caractériser par la résistance statique d'au minimum 12 kN. Le point d'ancrage doit avoir la forme qui prévient la déconnexion accidentelle du dispositif. Il est conseillé d'utiliser les points d'ancrage certifiés et de marque, conformes à la norme EN795;
- L'espace libre sous le poste de travail doit être d'au minimum 2,6 m;
- Le dispositif ROLEX de protection contre la chute doit être utilisé uniquement en position verticale. Lors du déplacement de l'utilisateur, l'écart de la sangle de travail par rapport à la ligne verticale ne peut pas dépasser 30° – voir la figure A.



## RETRAIT D'USAGE

Le retrait de l'usage avec la confirmation dans la fiche d'utilisateur est fait par une personne responsable dans l'établissement des équipements de sécurité.

Le dispositif ROLEX doit être retiré d'usage et détruit une fois il a été utilisé pour arrêter la chute de hauteur.

Le dispositif ROLEX doit être retiré d'usage et envoyé au fabricant pour l'évaluation de sa disponibilité à réutilisation si des défauts mécaniques, chimiques ou thermiques des pièces composantes ont été constatés ou il y a des doutes quant à l'état correct du dispositif.

## LES PRINCIPALES REGLES D'UTILISATION DE L'EQUIPEMENT INDIVIDUEL DE PROTECTION CONTRE LA CHUTE D'UNE HAUTEUR

- l'équipement individuel de protection doit être utilisé uniquement par des personnes formées dans le cadre de son utilisation.
- l'équipement individuel de protection ne peut pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé influe sur la sécurité de l'utilisation quotidienne ou lors d'action de sauvetage.
- il faut préparer un plan d'action de secours qui sera réalisable en cas d'apparition d'un tel besoin.
- il est interdit d'effectuer quelconques modifications dans l'équipement sans l'autorisation écrite du fabricant.
- toutes réparations de l'équipement peuvent être effectuées uniquement par le fabricant de l'équipement ou par son représentant autorisé.
- l'équipement individuel de sécurité ne peut pas être utilisé contrairement à son but d'utilisation.
- l'équipement individuel de sécurité est un équipement personnel et doit être utilisé par une seule personne.
- avant l'utilisation assurez vous que tous les éléments de l'équipement qui forme le système de protection contre la chute coopèrent entre eux correctement. Vérifiez périodiquement les raccords et les ajustements des éléments de l'équipement afin d'éviter leur détachement ou desserrement spontané.
- il est interdit d'utiliser des ensembles d'équipement de protection où un quelconque élément de l'équipement est gêné par le fonctionnement d'un autre.
- avant chaque utilisation de l'équipement individuel de protection il faut effectuer un examen visuel précis afin de vérifier son état et son fonctionnement correct.
- lors de l'examen visuel il faut vérifier tout les éléments de l'équipement en prêtant une attention particulière au moindre endommagement, usure excessive, corrosion, débit, coupure et fonctionnement incorrect. Il faut prêter une attention particulière pour le matériel suivant :
  - aux crampons, éléments de réglage, points (crampons) d'attaches, bandes, coutures, passants des harnais de sécurité et des ceintures de maintien au travail ;
  - aux courbes d'accrochage, à la bande, aux coutures, à l'enveloppe, aux raccords de l'absorbeur d'énergie ;
  - aux cordes, boucles, cosses, raccords, éléments de réglage, tresses des cordes et des glissières textiles ;
  - aux cordes, fils, pinces, courbes, cosses, raccords, éléments de réglage des cordes et des glissières en acier ;
  - à la corde ou la bande, au fonctionnement correct de l'enrouleur et du mécanisme de blocage, à l'enveloppe, l'absorbeur, aux raccords des dispositifs d'arrêt automatique ;
  - à la cage de l'appareil, au déplacement correct le long de la glissière, au fonctionnement du mécanisme de blocage, aux poulies, vis et rivets, raccords, à l'absorbeur d'énergie, des dispositifs de serrage automatique ;
  - à l'enveloppe porteuse, au rivetage, cliquet principal, au fonctionnement du mécanisme de blocage des raccords (mousquetons).
- au moins une fois par an, après chaque 12 mois d'utilisation l'équipement individuel de sécurité doit être mis hors service afin d'effectuer une révision périodique précise. La révision périodique peut être effectuée par une personnes de l'établissement de travail responsable des révisions périodiques de l'équipement de protection et formée dans ce cadre. Les révisions périodiques peuvent être également effectuées par le fabricant de l'équipement ou une personne ou une entreprise autorisée par le fabricant. Il faut vérifier avec précision tout les éléments de l'équipement en prêtant une attention particulière au moindre endommagement, usure excessive, corrosion, débit, coupure et fonctionnement incorrect (voir le point précédent). Dans certains cas si l'équipement de protection a une construction complexe et compliquée comme par exemple les dispositifs d'arrêt automatique, les révisions périodiques peuvent être effectuées uniquement par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé. Une date d'une prochaine révision sera fixée après la révision périodique.

- until confirmed in writing by equipment manufacturer or his representative after carried out the detailed inspection.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately and destroyed (or another procedure shall be introduced according to detailed instruction from equipment manual) when it has been used to arrest a fall.
  - a full body harness (conforming to EN 361) is the only acceptable body holding device that can be used, in a fall arrest system.
  - in full body harness use only attachment points marked with a capital letter "A" to attach a fall arrest system.
  - the anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the position of the user. The shape and construction of the anchor device/point shall not allow self-acting disconnection of the equipment. Minimal static strength of the anchor device/point is 12 kN. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complying with EN795
  - it is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use of the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
  - there are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:
    - trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,
    - any defects like cutting, abrasion, corrosion,
    - climatic exposure,
    - pendulum falls,
    - extremes of temperature,
    - chemical reagents,
    - electrical conductivity.
  - personal protective equipment must be transported in the package (e.g.: bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.
  - the equipment can be cleaned without causing adverse effect on the materials in the manufacture of the equipment. For textile products use mild detergents for delicate fabrics, wash by hand or in a machine and rinse in water. For energy absorbers use only a damp cloth to wipe away dirt. It's forbidden to immerse energy absorbers into the water. Plastic parts can be cleaned only with water. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. In metallic products some mechanic parts (spring, pin, hinge, etc.) can be regularly slightly lubricated to ensure better operation.
  - personal protective equipment should be stored loosely packed, in a well-ventilated place, protected from direct light, ultraviolet degradation, damp environment, sharp edges, extreme temperatures and corrosive or aggressive substances.
  - Using the harness in connection with personal protective equipment against falls from a height must be compatible with manual instructions of this equipment and obligatory standards:
    - EN353-1, EN353-2, EN355, EN354, EN360 - for the fall arrest systems;
    - EN362 - for the connectors;
    - EN1496, EN341 - for rescue devices;
    - EN795 - for anchor devices

## IDENTITY CARD

It is the responsibility of the user organisation to provide the identity card and to fill in the details required. The identity card should be filled in before the first use by a competent person, responsible in the user organization for protective equipment. Any information about the equipment like periodic inspections, repairs, reasons of equipment's withdrawal from use shall be noted into the identity card by a competent person in the user organization. The identity card should be stored during a whole period of equipment utilization. Do not use the equipment without the identity card.

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT			
SERIAL/BATCH NUMBER		DATE OF MANUFACTURE	
REFERENCE NUMBER		DATE OF PURCHASE	
USER NAME		DATE OF FIRST USE	

## PERIODIC INSPECTION AND REPAIR HISTORY CARD

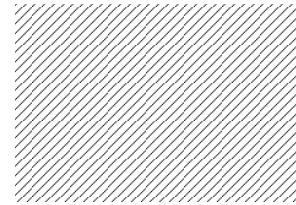
DATE OF INSPECTION	REASON FOR INSPECTION OR REPAIR	DEFECTS, CONDITION NOTED REPAIRS CARRIED OUT	NAME AND SIGNATURE OF COMPETENT PERSON	NEXT INSPECTION DATE

L'ECHELLE EUROPEENNE ; PARC MARCEL DASSAULT ; 447 RUE HENRI FARMAN ; 34430 SAINT JEAN DE VEDAS ; FRANCE  
 L'organisme notifié ayant établi l'attestation de conformité avec les normes européennes : APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE  
 L'organisme notifié qui surveille la fabrication du dispositif : APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE

## Instruction Manual



Read carefully  
the manual  
before use  
the equipment



EN 360:2002

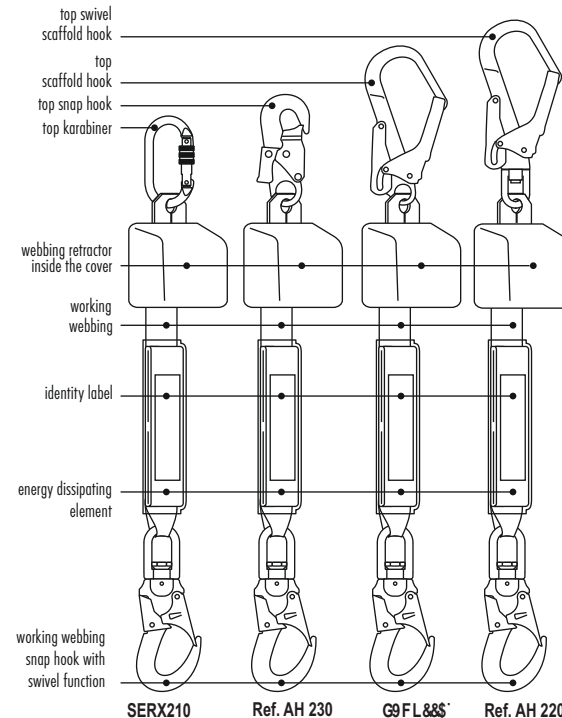
CE 0082

Ref. AH 210 / AH 230 / AH 220 / AH 220 S

ROLEX is a retractable-type fall arrester device. The ROLEX is a component of the personal fall arrest equipment and complies with the standard EN360. ROLEX is protection for one person. ROLEX is a complete system and it is forbidden to substitute any of device components. Maximal length of the device is 2,25 m. Admissible maximal weight of the ROLEX user is 140 kg.

### BASIC EQUIPMENT

- top scaffold hook or karabiner- for attaching device to structural anchor point ;
- webbing retractor inside the cover;
- working webbing;
- energy dissipating element;
- working webbing snap hook.



### CONTENT OF THE DEVICE IDENTITY LABEL

reference number  
trade mark of the device  
suitable norm (number/year)  
type of the device  
CE marking with identity number of the notified body controlling manufacturing of the equipment (the article 11)  
device has to be used in vertical direction only the working webbing deflection from the vertical line up to 30° is allowed  
maximal weight of the user  
number of the manufacturing series  
month/year of the device manufacture  
caution: read the manual  
name of the manufacturer or distributor

ROLEX  
RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER  
Ref. AH 220  
EN 360:2002  
CE 0082  
30° MAX  
140kg  
Serial number: 00001  
Date of manufacture: 03.2019

#L'ECHELLE EUROPEENNE

### ATTENTION!

The retractable type fall arrester ROLEX can be equipped only with certified (according to EN 362) snap hooks. Working webbing snap hook should be equipped with a snap hooks incorporate swivel function.

### MAXIMUM LIFESPAN OF THE DEVICE

The maximum lifespan of the device is 10 years from the manufacturing date.

### PERIODIC INSPECTIONS

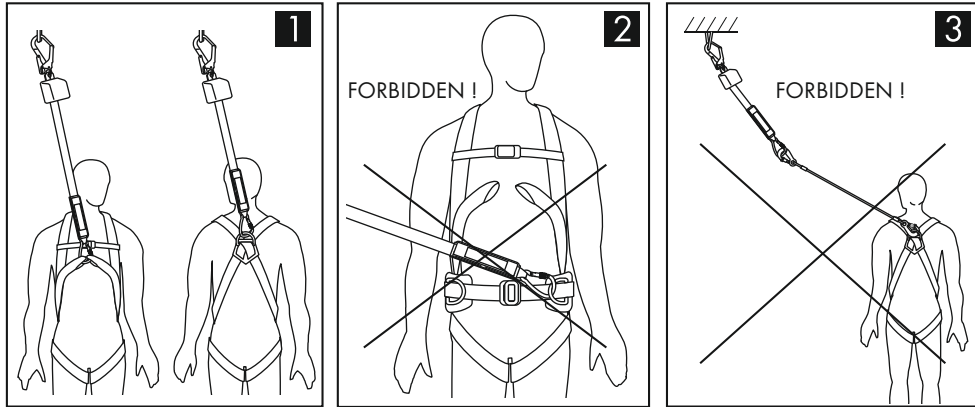
The device must be inspected at least once every 12 months from the date of first use. Periodic inspections must only be carried out by a competent person who has the knowledge and training required for personal protective equipment periodic inspections. Depending upon the type and environment of work, inspections may be needed to be carried out more frequently than once every 12 months. Every periodic inspection must be recorded in the Identity Card of the equipment. ATTENTION: The device maximum lifetime depends on the intensity of usage and the environment of usage. Using the device in rough environment, marine environment, contact with sharp edges, exposure to extreme temperatures or aggressive substances, etc. can lead to the withdrawal from use even after one use.

### WITHDRAWAL FROM USE

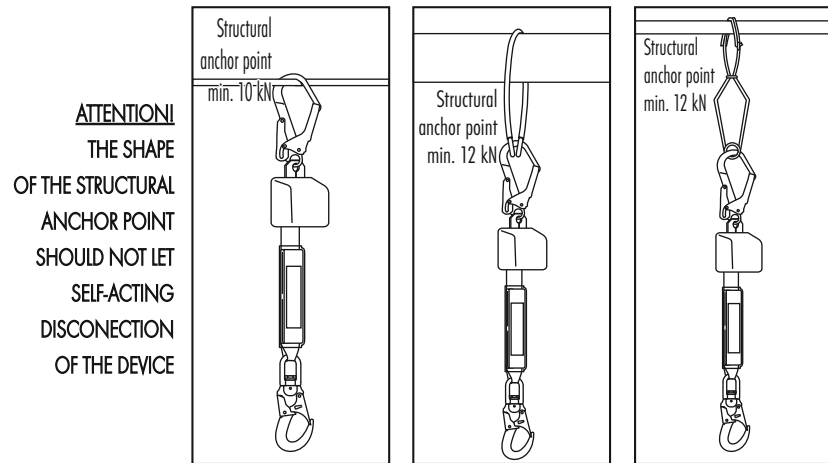
he device must be withdrawn from use immediately and destroyed when it fails to pass inspection or there are any doubt as to its reliability.

## CONNECTING THE ROLEX TO THE SAFETY HARNESS

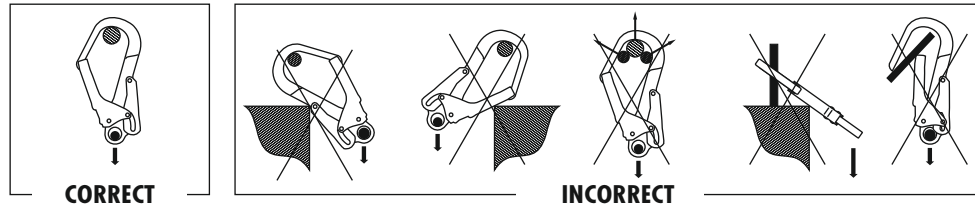
- the working webbing snap hook must be connected to front or back attaching point of full body harness. The full body harness must comply with EN361 **1**
- it is strictly forbidden to connect the ROLEX to the work positioning belt **2**
- it is strictly forbidden to add any additional element between the working webbing snap hook and attaching point of harness **3**



## CONNECTING THE ROLEX TO THE STRUCTURAL ANCHOR POINT



**ATTENTION!**  
THE SHAPE  
OF THE STRUCTURAL  
ANCHOR POINT  
SHOULD NOT LET  
SELF-ACTING  
DISCONNECTION  
OF THE DEVICE



## PRE-CHECK OF THE ROLEX PROPER ACTING

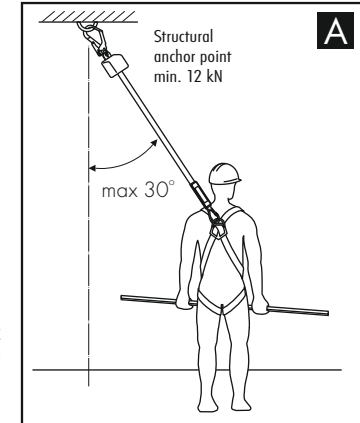
Before each use, a close visual examination of the retractor, retractor's cover, snap hooks, working webbing and dissipating element must be carried out in respect of mechanical, chemical and thermal defects. The user has to check the retractor acting by dynamic pulling the working webbing. The webbing should be blocked and stopped pulling out. After releasing the webbing, the retractor should pull in the webbing. The examination must be carried out by a person who is going to use the ROLEX. In the case of any defect or doubt of correct condition of the ROLEX, do not use the ROLEX.

Using the ROLEX, in connection with fall arrest system, must be compatible with manual instructions of the fall arrest systems and obligatory standards:

- EN361 - for the safety harness
- EN362 - for the connectors
- EN795 - for anchorages

During use the ROLEX must be protected from a contact with oils, acids, solvents, basics, open fire, hot metal drops and sharp edges. During working on the lattice constructions we should avoid interleaving the working webbing between the individual construction elements. We should avoid using the device in the dust laden and greasy environment.

- structural anchor point to which will be connected the upper snap hook of ROLEX should be situated above working position and should have static resistance min. 12kN. The shape of the structural anchor point should not let self-acting disconnection of the device. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with EN 795.
- free distance below the working surface has to be at least 2,6 m.
- Fall arreser ROLEX has to be used in vertical direction only. During moving of the worker, the working webbing deflection from the vertical line up to 30° is allowed - see the drawing A.
- ROLEX must be taken out of service and destroyed by a competent person after being used to arrest a fall.
- it is strictly forbidden to make any modifications to the ROLEX yourself.



**PERIODIC INSPECTIONS** - annual inspection must be carried out by a competent person. Whole parts of the ROLEX: the retractor, snap hooks, webbing and energy dissipating element must be controlled in respect of mechanical, chemical and thermal defects. The result of inspection must be recorded in Identity Card.

## THE ESSENTIAL PRINCIPLES FOR USERS OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT:

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- being suspended in PPE (e.g. arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- to avoid symptoms of suspension trauma, be sure that the proper rescue plan is ready for use. It is recommended to use foot straps.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.
- personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- personal protective equipment should be a personal issue item.
- before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Periodically check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.
- it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially take into consideration:
  - in full body harnesses and belts - buckles, adjusting elements, attaching points, webbings, seams, loops;
  - in energy absorbers - attaching loops, webbing, seams, casing, connectors;
  - in textile lanyards or lifelines or guidelines - rope, loops, thimbles, connectors, adjusting element, splices;
  - in steel lanyards or lifelines or guidelines - cable, wires, clips, ferrules, loops, thimbles, connectors, adjusting elements;
  - in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;
  - in guided type fall arresters - body of the fall arrester, sliding function, locking gear acting, rivets and screws, connector, energy absorber;
  - in metallic components (connectors, hooks, anchors) - main body, rivets, gate, locking gear acting.
- after every 12 months of utilization, personal protective equipment must be withdrawn from use to carry out periodical detailed inspection. The periodic inspection must be carried out by a competent person for periodic inspection. The periodic inspection can be carried out also by the manufacturer or his authorized representative.
- in case of some types of the complex equipment e.g. some types of retractable fall arresters the annual inspection can be carried out only by the manufacturer or his authorized representative.
- regular periodic inspections are the essential for equipment maintenance and the safety of the users which depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.
- during periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking. Don't use the equipment with the illegible marking.
- it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again

- Si el dispositivo se vende fuera del país de origen el que suministra el dispositivo tiene que adjuntarlo del manual de uso, de conservación y de la información relacionada a las inspecciones periódicas así como las reparaciones del dispositivo en el idioma del país en el que se va a emplear.
- En caso de detectar deterioros o si hay dudas acerca de la seguridad de su funcionamiento correcto, el sistema individual de seguridad debe ser inmediatamente retirado de uso. La reintroducción en el trabajo de un sistema previamente retirado de uso exige una revisión detallada, realizada por el fabricante del equipo y su aceptación en forma escrita.
- El sistema debe ser retirado de uso y cancelado (por su destrucción física), en caso de que haya sido usado para frenar una caída.
- Únicamente el arnés de seguridad es un dispositivo admitido para soportar el cuerpo humano en el equipo individual de protección anticaídas.
- El sistema protector contra caída de altura se puede adjuntar a los puntos (broches, hebillas) de enganches del arnés anticaída señalados con la letra "A"
- Durante el uso del equipo es necesario prestar atención especial a las circunstancias peligrosas que afectan al funcionamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
  - formación accidental de nudos y movimiento de las cuerdas sobre bordes cortantes;
  - distintos deterioros, como cortes, raeduras, oxidación;
  - influencia negativa de agentes climáticos;
  - caídas de tipo "péndulo";
  - influencias de temperaturas extremas;
  - efectos de contacto con productos químicos;
  - conductividad eléctrica;
- El equipo individual de seguridad anticaídas debe ser transportado en el embalaje que protege contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos (p.ej. en bolsas de tejido impregnado, bolsas de plástico, cajas de plástico o de acero).
- El equipo individual de seguridad tiene que ser limpiado de una manera que no afecte a la materia prima o al material del que consta. Para materiales textiles (cintas, cuerdas) deben ser usados detergentes para telas delicadas. Lavar a mano o en lavadora. Aclarar en agua abundante. Las partes de plástico pueden ser lavadas sólo en agua. El equipo mojado después del lavado o durante su uso debe secarse en condiciones neutras, alejado de las fuentes de calor. Las partes y mecanismos de metal (muelles, bisagras, pestillos y similares) pueden ser de vez en cuando engrasadas para mejorar su funcionamiento.
- El equipo individual de seguridad tiene que ser almacenado en un embalaje aflojado, en interiores secos y aireados, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

**FICHA DE USO** - La empresa que emplea el equipo es responsable por las anotaciones en la ficha de uso / La ficha de uso debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo / Toda la información referente al equipo de seguridad (nombre, número de serie, fecha de compra y de comienzo de uso, nombre de usuario, informaciones sobre reparaciones y revisiones, y el retiro de uso) tiene que estar anotada en la ficha de uso del equipo / La ficha debe ser rellenada únicamente por un empleado de la empresa responsable del equipo de protección / Está prohibido usar el equipo individual de seguridad sin una ficha de uso rellenada.

NOMBRE DE EQUIPO MODELO		NÚMERO DE REFERENCIA	
NÚMERO DE EQUIPO		FECHA DE FABRICACIÓN	
NOMBRE DE USUARIO			
FECHA DE COMPRA		FECHA DE ENTREGA PARA EMPLEO	

PUESTAS A PUNTO					
FECHA DE REVISIÓN	MOTIVOS DE LA PUESTA A PUNTO O DE LA REPARACIÓN	DETERIOROS DETECTADOS, REPARACIONES REALIZADAS, OTRAS OBSERVACIONES	FECHA DE LA PRÓXIMA REVISIÓN	NOMBRE, APELLIDO Y FIRMA DEL EMPLEADO RESPONSABLE	

L'ECHELLE EUROPEENNE ; PARC MARCEL DASSAULT ; 447 RUE HENRI FARMAN ; 34430 SAINT JEAN DE VEDAS ; FRANCE  
 L'organisme notifié ayant établi l'attestation de conformité avec les normes européennes : APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE  
 L'organisme notifié qui surveille la fabrication du dispositif : APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE

## Manual de instrucciones



**ANTES DE USAR  
EL EQUIPO LEER  
ATENAMENTE  
EL MANUAL DE  
INSTRUCCIONES**

## DISPOSITIVO AUTOBLOQUEANTE

Ref. AH 210 / AH 230 / AH 220 / AH 220 S

CE 0082 EN 360:2002

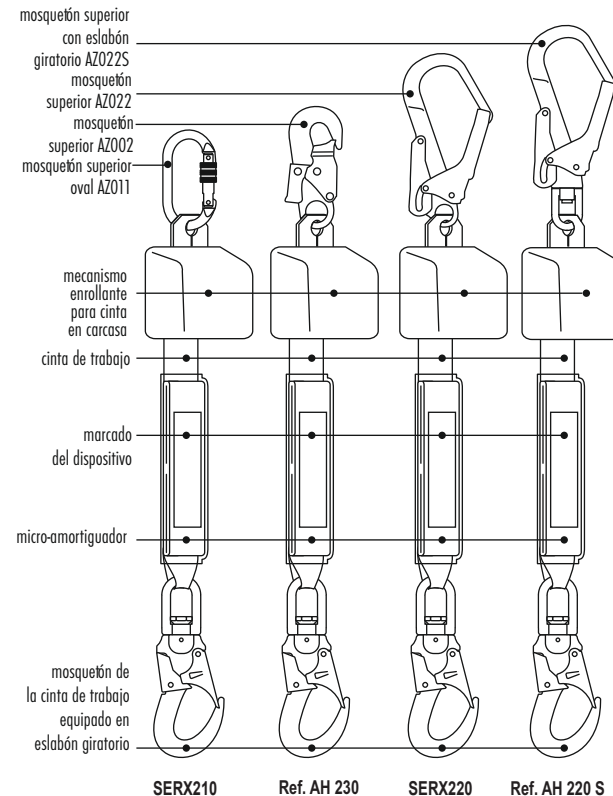
El dispositivo autobloqueante ROLEX es un elemento del equipo de protección individual conforme con la norma EN360. ROLEX constituye la protección para una persona.

Largo máximo del dispositivo es de 2,25 m.

Peso máximo permitido del usuario del equipo ROLEX es de 140 kg.

### EQUIPO BÁSICO

- mosquetón superior (conector) de montaje - para suspender el dispositivo en el punto de estructura fija (punto de anclaje);
- mecanismo enrollante para cinta con bloqueo en carcasa
- micro-amortiguador;
- cinta de trabajo
- mosquetón (conector) de la cinta de trabajo equipado en eslabón giratorio.



### ATENCIÓN

El dispositivo autobloqueante ROLEX puede equiparse solamente con mosquetones certificados en conformidad con EN 362.

El mosquetón de la cinta de trabajo debe equiparse adicionalmente en eslabón giratorio.

L'ECHELLE  
EUROPEENNE

# ROLEX

### DESCRIPCIÓN DEL MARCADO

Marca comercial del dispositivo

Tipo de dispositivo

Número y año de la norma

europaea cuyos requisitos cumple el dispositivo

Marca CE con el número de la unidad notificada que realiza el control de producción del dispositivo

La desviación máxima respecto a la vertical

Carga máxima de trabajo

Número de serie del dispositivo

Mes y año de fabricación

Atención - antes de utilizar, lea el manual de instrucciones

Designación del fabricante de dispositivo

DISPOSITIVO AUTOBLOQUEANTE  
**ROLEX**  
Ref. AH 220  
EN 360:2002  
CE 0082  
30° MAX  
140 kg  
Nº de dispositivo: XXXX  
Fecha de fabricación: MM/AAAA

L'ECHELLE  
EUROPEENNE

### Revisiones periódicas

El dispositivo debe ser sometido a revisiones periódicas cada 12 meses a partir de la fecha de primera utilización.

Las revisiones periódicas pueden ser realizadas exclusivamente por una persona competente en posesión de los conocimientos y las habilidades requeridas para realizar revisiones periódicas de equipos de protección individual. En función del tipo de trabajos y del entorno de trabajo, puede surgir la necesidad de realizar revisiones antes de transcurridos 12 meses. Cada revisión periódica debe anotarse en la Hoja de uso del equipo.

### Periodo máximo de utilización del equipo

El periodo máximo de utilización del dispositivo es de 10 años desde la fecha de fabricación.

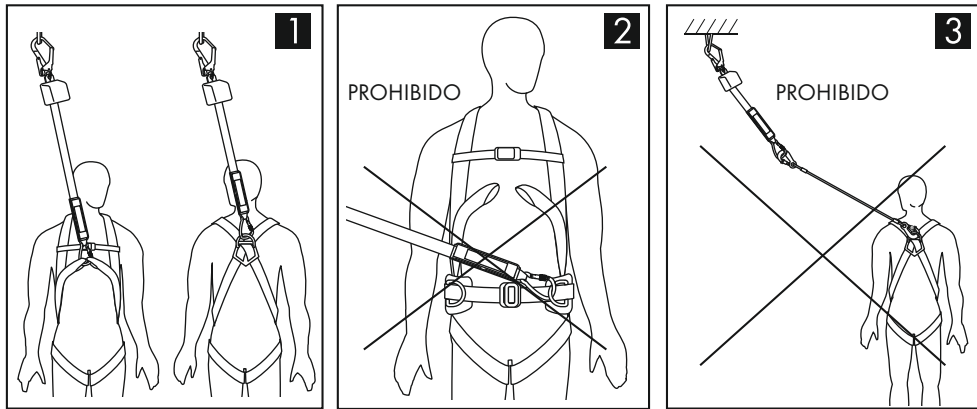
### Retirada del uso

Tras su utilización para retener una caída o tras constatar la imposibilidad de seguir utilizándolo debido a una revisión realizada o en caso de cualquier duda en cuanto al estado técnico del dispositivo, este debe ser retirado inmediatamente del uso y destruido.

**ATENCIÓN:** La duración máxima del periodo de utilización del dispositivo depende del grado de uso y de las condiciones del entorno. El uso del dispositivo en condiciones difíciles, en un entorno marino, en lugares en los que se presenten bordes agudos, en condiciones de exposición a la acción de altas temperaturas o sustancias con una acción agresiva, etc. puede provocar la necesidad de retirar el equipo del uso incluso tras una sola utilización.

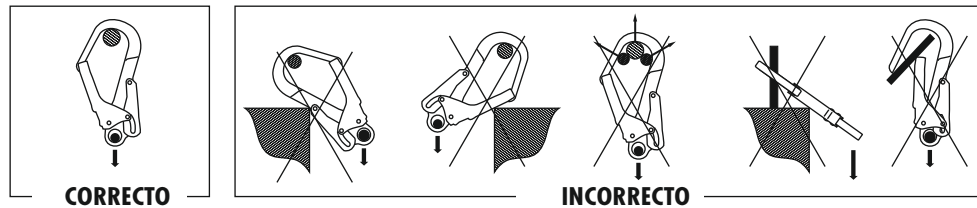
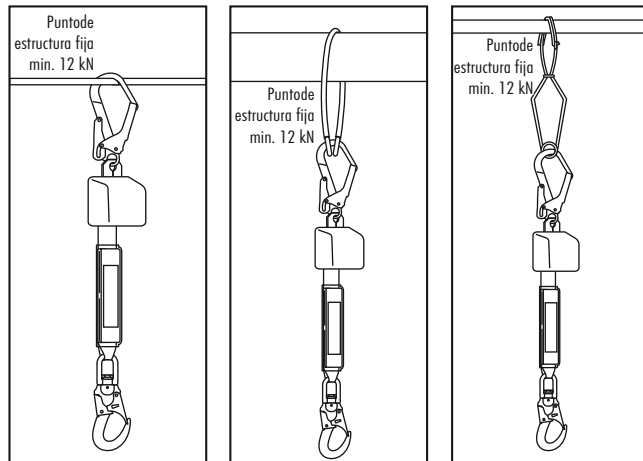
## FIJACIÓN DE LA CINTA DE TRABAJO DEL DISPOSITIVO AUTOBLOQUEANTE ROLEX EN EL ARNÉS DE SEGURIDAD

- Conectar el mosquetón de la cinta de trabajo con el punto (hebillas) de engate en la parte frontal o trasera del arnés de seguridad. El arnés debe ser conforme con la norma EN361 **1**
- Está prohibido fijar el mosquetón de la cinta de trabajo a las hebillas para trabajo en suspensión **2**
- Está prohibido fijar cualquier otro elemento entre el mosquetón de la cinta de trabajo y la hebillas de engate del arnés de seguridad **3**



## FIJACIÓN DEL DISPOSITIVO AUTOBLOQUEANTE ROLEX EN EL PUNTO DE ESTRUCTURA FIJA

El dispositivo debe fijarse en el punto de estructura fija (punto de enganche) con el mosquetón superior del dispositivo autobloqueante. El punto de estructura fija debe encontrarse por encima del usuario y tener una resistencia estática a lo min. de 12 kN. La forma y la construcción del punto de construcción fija debe prevenir la desconexión accidental o deslizamiento del equipo.



### CONTROL VISUAL ANTES DEL USO

Cada vez antes de usar el equipo debe inspeccionarse visualmente todos los componentes (la carcasa del dispositivo, la cinta de trabajo y los mosquetones) por daños mecánicos, químicos y térmicos. También, se debe controlar el funcionamiento del mecanismo de enrollador y retráctil, tirando dinámicamente del mosquetón de la cinta de trabajo. La cinta deberá bloquearse y una vez soltada la cinta, el dispositivo deberá enrollarla (recoger) de nuevo. El control visual debe ser llevado por la persona que usa el dispositivo. Si surgen daños o dudas en cuanto al estado y funcionamiento correcto del equipo (ej. no bloquea o no enrolla la cinta recogida), se debe retirarlo del uso y enviarlo al fabricante o su representante autorizado con el fin de llevar al cabo a un control pormenorizado y reparaciones.

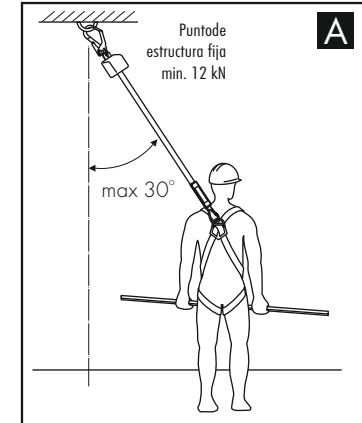
Durante el uso el mecanismo debe protegerse a todos los elementos del sistema contra el contacto con aceites, solventes, ácidos y bases, fuego abierto, fragmentos de metales calientes y objetos con bordes agudos. Debe evitarse el uso del equipo en entornos con polvo y grasa. Durante el trabajo en las estructuras de celosía (varios tipos de postes, torres, andamios) debe evitarse el entrelazado de la cinta de trabajo entre los elementos estructurales. Si surgieron cualesquiera dudas sobre las condiciones en las cuales va a ser utilizado el dispositivo autobloqueante, se debe contactar al fabricante del dispositivo para definir la posibilidad del uso en tales condiciones.

Antes de cada uso del equipamiento de protección contra caídas cuyo componente es el dispositivo autobloqueante ROLEX se debe verificar si todos los dispositivos están conectados correctamente entre sí y se cooperan sin cualquier interferencia y si están en conformidad con las normas en vigor.

- EN361 – para el arnés de seguridad;
- EN362 – para los conectores;
- EN795 – para los puntos de estructura fija (puntos de anclaje).

### REQUISITOS DEL LOCAL DE TRABAJO

- El punto de estructura fija al cual se fija el dispositivo autobloqueante ROLEX debe encontrarse por cima del usuario y tener una resistencia estática a lo min. de 12 kN. La forma y la construcción del punto de construcción fija debe prevenir la desconexión accidental o deslizamiento del equipo. Se recomienda uso de los puntos de estructura fija marcados y atestados en conformidad con EN 795.
- El espacio libre requerido debajo del usuario (debajo del lugar de trabajo) debe tener a lo min. 2,6 m.
- El dispositivo autobloqueante ROLEX debe utilizarse sólo en la dirección vertical. Cuando el usuario se desplaza es admisible una desviación del cable de trabajo de 30° respecto a la línea vertical - véase la figura debajo.



### PRINCIPIOS DE TRABAJO CORRECTO CON EL EQUIPO INDIVIDUAL ANTICAÍDAS

- el equipo individual de protección debe ser empleado por las personas que terminen un curso de formación sobre su uso.
- el equipo individual de protección no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad durante su uso normal o en una acción de rescate
- un plan de una posible acción de rescate debe ser elaborado para ser empleado en caso de necesidad
- para cualquier modificación de equipo se exige el acuerdo del fabricante en forma escrita
- el equipo debe ser reparado o arreglado únicamente por el fabricante o su representante autorizado para este fin
- el equipo individual de protección no puede ser usado con un fin distinto a este para que ha sido producido
- el equipo individual anticaidas es el equipo personal y debe ser usado por sólo una persona
- Ates de cada uso del sistema de protección anticaidas es necesario revisar si todas las partes del equipo están conectadas correctamente y trabajan sin conflictos. Revisa periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- está prohibido usar el sistema de protección en el que funcionamiento de un dispositivo es alterado por interferencia de otro componente
- Ates de cada uso del sistema individual de protección, hay que revisarlo cuidadosamente para comprobar su estado general y funcionamiento correcto.
- Durante la inspección es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, oxidación, raeduras, cortes e incorrecciones de uso. Abajo se presentan las partes de dispositivos respectivos que exigen una atención especial:
  - en el arnés de anticaída y cintura para el trabajo en apoyo: hebillas, elementos de regulación, argollas de conexión, cintas, costuras, pasadores;
  - en amortiguadores de seguridad: lazos de conexión, cinta, costuras, caja, mosquetones;
  - en cuerdas y guías textiles: cuerda, lazos, reforzamientos de lazos, mosquetones, elementos de regulación, camisa de cuerda;
  - en cuerdas y guías de acero: cuerda, alambres, abrazaderas, lazos, reforzamientos de lazos, mosquetones, elementos de regulación;
  - en dispositivos autoapretantes sobre el cuerpo del equipo: movimiento correcto sobre la guía, funcionamiento del mecanismo bloqueador, rodillos, tornillos y bulones, mosquetones y amortiguador de seguridad;
  - en dispositivos autoapretantes sobre el cuerpo del equipo: movimiento correcto sobre la guía, funcionamiento del mecanismo bloqueador, rodillos, tornillos y bulones, mosquetones y amortiguador de seguridad;
  - en mosquetones: cuerpo de construcción, bulones, pestillo principal y funcionamiento del mecanismo de cierre.
- Por lo menos una vez al año, después de cada 12 meses de uso, el sistema individual de protección debe ser retirado de uso para realizar una revisión periódica de sus detalles. La revisión periódica puede ser realizada por un empleado responsable por inspecciones periódicas, que cumplió un curso de instrucción para este fin. La revisión periódica puede ser realizada también por el fabricante del equipo o por una persona o una empresa autorizada por él. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, oxidación, raeduras, cortes e incorrecciones de uso (consulta el punto anterior). En casos justificados, cuando un dispositivo de seguridad tiene estructura compleja y avanzada, como p.ej. dispositivos autobloqueantes, sólo el fabricante del equipo o su representante puede realizar revisiones periódicas. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.
- Las revisiones regulares que se hacen periódicamente son muy importantes en cuanto estado del dispositivo y la seguridad del usuario la cual depende de las capacidades completas y duración del dispositivo.
- Durante la revisión periódica debe ser comprobada la legibilidad de identificación del dispositivo (placa señalética.)
- Toda la información referente al equipo de seguridad (nombre, número de serie, fecha de compra y de comienzo de uso, nombre de usuario, informaciones sobre reparaciones y revisiones, y el retiro de uso) tiene que estar anotada en la ficha de uso del equipo. La ficha debe ser rellenada únicamente por una persona responsable del equipo de protección. Está prohibido usar el equipo individual de seguridad sin una ficha de uso rellena.